

## 1. Scopo e campo di applicazione

I requisiti del contratto di assicurazione della qualità di seguito descritti, servono a definire contrattualmente le condizioni quadro tecniche e organizzative e i processi tra i membri del Gruppo HABA (di seguito "HABA") e i loro fornitori (di seguito "Fornitore"), che sono necessari o utili per il raggiungimento degli obiettivi di qualità richiesti. Il fornitore obbliga inoltre i suoi subappaltatori e fornitori di servizi a rispettare gli obblighi da lui assunti ai sensi del presente accordo e garantisce che anche i prodotti dei suoi subappaltatori soddisfino gli standard di qualità concordati.

Questo accordo è parte integrante di tutti i contratti di fornitura tra HABA e il fornitore. Con l'accettazione dell'ordine, il fornitore conferma il proprio accordo e l'osservanza coerente di tutte le disposizioni in conformità con il presente accordo di assicurazione della qualità. Se sono necessari ulteriori accordi relativi al prodotto, essi devono essere documentati.

## 2. Gestione della qualità

### 2.1 Qualità di consegna

Il fornitore deve attuare le proprie misure di assicurazione della qualità in modo che i propri prodotti e processi siano conformi alle specifiche definite da HABA o dai suoi clienti. Il fornitore è responsabile di garantire che i prodotti ordinati / forniti siano

- nella qualità concordata
- nel termine concordato
- nella quantità concordata
- nel luogo concordato.

Il fornitore si impegna a fissare obiettivi a zero difetti, combinati con il miglioramento continuo per raggiungere l'obiettivo.

Il fornitore conferma di essere consapevole dell'importanza del suo contributo alla conformità dei prodotti e/o servizi e alla sicurezza dei prodotti e si impegna ad adottare tutte le misure necessarie per soddisfare i requisiti del prodotto, compresi tutti i requisiti legali e ufficiali e per raggiungere gli elevati obiettivi di qualità. Il fornitore garantisce un elevato grado di indipendenza e di partecipazione attiva in tutte le fasi del ciclo di vita del prodotto. Il fornitore è l'unico responsabile di tutti i controlli di qualità. Egli stesso è responsabile della qualificazione, verifica e convalida dei suoi processi produttivi.

### 2.2 Sistema di gestione della qualità

Al fine di garantire la qualità dei propri prodotti e processi, il fornitore si impegna a mantenere, applicare e mantenere un sistema di gestione della qualità efficace e certificato almeno secondo la norma DIN EN ISO 9001 (nella sua versione attuale), che copre tutti i settori della sua azienda.

È auspicabile un sistema di gestione della qualità basato sulle norme DIN EN 9100, DIN EN 9120 o equivalenti.

Il fornitore mette a disposizione i propri certificati come richiesto e informa immediatamente HABA in caso di revoca del certificato.

Se tale sistema di gestione della qualità non è disponibile, il fornitore è tenuto a migliorare costantemente il proprio sistema e ad adoperarsi per ottenere almeno la certificazione secondo la norma DIN EN ISO 9001. Fino a quando tale certificazione non è disponibile, il fornitore deve operare secondo un sistema di gestione che includa le componenti essenziali del prodotto.

Garanzia di qualità del prodotto secondo la norma ISO 9001.

HABA è libera di approvare l'azienda come fornitore solo dopo un audit in loco.

### 2.3 Audit presso il fornitore

Il fornitore si impegna ad un audit, previa notifica da parte di HABA o dei suoi clienti, per determinare se le misure di assicurazione della qualità soddisfano i requisiti.

Un audit può essere effettuato come system audit e/o product audit. Se necessario, un audit può includere anche i fornitori e i subfornitori. Nell'ambito di un audit, il fornitore e i suoi subfornitori devono in particolare fornire informazioni su

- il processo di fabbricazione
- tutte le misure di garanzia della qualità e le unità organizzative
- la documentazione o le informazioni documentate

HABA manterrà queste informazioni riservate. L'esito dell'audit sarà comunicato per iscritto al fornitore. Se sono necessarie misure correttive, il fornitore si impegna a redigere senza indugio un piano d'azione e ad attuarlo a tempo debito.

## 2.4 Diritto di accesso

Il fornitore concede a HABA, ai suoi clienti e alle autorità di regolamentazione un diritto di accesso illimitato. Il fornitore si impegna a controllare tutti i documenti e le registrazioni relative alla qualità del prodotto. I documenti e i registri controllati sono trattati in modo riservato e servono esclusivamente a garantire la qualità del prodotto.

Sono accettate adeguate restrizioni da parte del fornitore per tutelare i suoi segreti commerciali. Tutti gli ispettori incaricati si impegnano a mantenere il segreto nei confronti di terzi. Il fornitore ha l'obbligo di consentire all'acquirente di effettuare un audit presso il subappaltatore interessato alle condizioni di cui sopra e di accordarsi contrattualmente.

## 3. Approvazione del fornitore e valutazione dei fornitori

### 3.1 Approvazione del fornitore

La base per l'approvazione dei fornitori è il questionario per l'auto-dichiarazione dei fornitori i cui prodotti o servizi confluiscono direttamente nel prodotto. Il fornitore deve compilare il questionario prima dell'approvazione e, se disponibile, presentare copie dei suoi certificati di gestione della qualità. HABA si riserva il diritto di verificare l'efficacia del sistema implementato in loco nell'ambito del processo di approvazione. Se la procedura di approvazione è positiva, il fornitore sarà incluso nella base fornitori.

### 3.2 Valutazioni dei fornitori

Le prestazioni dei fornitori hanno un'influenza decisiva sulla realizzazione dei nostri obiettivi di qualità. HABA effettua quindi una valutazione continua dei fornitori. In particolare, vengono prese in considerazione la conformità del prodotto e l'affidabilità delle consegne. Il fornitore sarà informato se è necessario intervenire sulla base della valutazione. Il fornitore è tenuto ad adottare le misure adeguate per raggiungere il più rapidamente possibile la qualità richiesta.

## 4. Linea-guida per acquisti

### 4.1 Specifiche dell'ordine

Il fornitore è tenuto a controllare le specifiche dell'ordine per norme, regolamenti, specifiche aggiuntive, istruzioni di lavoro, stato di revisione, disegni, ecc.

Eventuali discrepanze devono essere immediatamente notificate per iscritto a HABA, l'ordine non può essere elaborato fino a quando tutte le discrepanze non siano state chiarite. Se il fornitore non è in grado di rispettare le specifiche dell'ordine, deve informare immediatamente HABA.

### 4.2 Qualità di consegna

I prodotti consegnati a HABA dal fornitore devono essere conformi alle specifiche concordate.

Qualora il Fornitore venga successivamente a conoscenza della non conformità dei prodotti consegnati con le specifiche dell'ordine o di altri difetti, dovrà informare immediatamente HABA. Sarà quindi concordato un piano d'azione adeguato.

### 4.3 Tracciabilità / Etichettatura

La marcatura dell'oggetto della fornitura deve essere conforme alle specifiche secondo il disegno, la specifica o per corrispondere. Il fornitore si impegna a garantire la tracciabilità della merce da lui consegnata.

L'etichettatura deve essere effettuata direttamente sul pezzo in modo che, in caso di rilevamento di un prodotto difettoso, può essere garantito il contenimento delle parti/batch difettose.

### 4.4 Imballaggio

L'imballaggio deve essere effettuato in modo tale da escludere una riduzione della qualità durante il trasporto e lo stoccaggio.

Firma: alle	Version: 1.0	Ersteller: PHR/PAP	Datum: 12.01.2022	Freigabe: MCP	Datum: 18.01.2023
----------------	-----------------	-----------------------	----------------------	------------------	----------------------

Se richiesto nell'ordine, i certificati e i certificati di prova sono allegati alla consegna e inviati anche via e-mail.  
Il fornitore consegna i prodotti con mezzi di trasporto adeguati che garantiscano un'adeguata protezione contro il deterioramento della qualità e la contaminazione. Si applicano le norme generali di imballaggio di HABA. Se HABA fornisce mezzi di trasporto, questi devono essere utilizzati dal fornitore. Se i mezzi di trasporto sono danneggiati, devono essere sostituiti secondo le norme di imballaggio HABA.

#### 4.5 Bolle di consegna

La bolla di consegna deve riportare il numero d'ordine del cliente, l'ordinante e il numero totale di pezzi/metri/chilogrammi consegnati, nonché ulteriori informazioni in conformità alle specifiche dell'ordine.

#### 4.6 Certificati di collaudo

Di norma, HABA richiede un certificato di collaudo secondo la norma DIN EN 10204 / 3.1 per tutti i materiali. Questo è descritto nei documenti d'ordine. Se non è possibile fornire un certificato di collaudo 3.1, il fornitore deve informare immediatamente HABA. HABA ha il diritto di richiedere in qualsiasi momento al fornitore una conferma gratuita per HABA sotto forma di certificati di collaudo (documento di collaudo HABA), come prova di conformità alle specifiche del prodotto.

La documentazione completa deve essere inviata in tempo utile via e-mail all'acquirente di HABA o secondo le specifiche dell'ordine e/o inviata a HABA per posta e/o allegata alla consegna della merce. La consegna è bloccata nel controllo della merce in entrata se manca un certificato di controllo corretto o altri documenti, la consegna è completa solo con tutti i documenti richiesti.

Inoltre, il fornitore deve tenere un registro continuo delle prove da lui effettuate e dei risultati di tali prove. HABA ha il diritto di controllare la documentazione di prova in qualsiasi momento.

Le sostanze chimiche/sostanze pericolose possono essere fornite solo con schede di sicurezza e, se possibile, schede tecniche del prodotto.

L'estensione della documentazione di prova deve essere concordata tra HABA e il fornitore.

#### 4.7 Requisiti per i processi esternalizzati

Per l'esternalizzazione di processi speciali nell'industria aerospaziale, come trattamenti termici, forgiatura, laminazione, ecc. la certificazione secondo la norma DIN EN 9100 è un requisito minimo. Inoltre, è desiderata l'approvazione del NADCAP per l'aggiudicazione degli ordini.

Per i processi di prova in outsourcing, la competenza secondo DIN EN / IEC 17025 nella versione più recente è il requisito minimo per tutti i settori.

Il fornitore si impegna a comunicare a HABA tutti i processi esterni in relazione al rapporto commerciale e a garantire l'affidabilità dei processi. Ci riserviamo il diritto di monitorare i relativi processi.

#### 4.8 Data di consegna e trasporti

Il fornitore deve rispettare i suoi obblighi di consegna per quanto riguarda la data di consegna e la quantità di consegna in base all'ordine e deve adoperarsi per una continua ottimizzazione. Non appena il fornitore si rende conto di non poter rispettare il termine e/o la quantità, deve informare immediatamente HABA per iscritto, indicandone i motivi e proponendo una nuova data di consegna. Gli scostamenti danno diritto a HABA di annullare l'ordine. La puntualità delle consegne sarà misurata e valutata da HABA nell'ambito della valutazione dei fornitori. Ulteriori passi successivi, come l'annullamento di un ordine e il blocco del fornitore saranno controllati se necessario.

### 5. Garanzia di qualità

#### 5.1 Metodi statistici

Utilizzando metodi statistici, il fornitore deve dimostrare che i processi sono stabili e controllati. La capacità del processo deve essere continuamente controllata, documentata e dimostrata nell'ambito della strategia a zero difetti. I processi devono essere ottimizzati mediante misure di miglioramento continuo.

#### 5.2 Controlli di qualità

Al fine di garantire che i prodotti da fornire soddisfino i requisiti di qualità specificati, il fornitore deve inoltre effettuare adeguati controlli di qualità. La portata dell'ispezione deve essere determinata dal fornitore in base al grado di capacità di processo raggiunto, all'importanza della rispettiva caratteristica e all'eventuale impatto dei difetti.

Qualora HABA prescriva speciali procedure di collaudo, queste saranno concordate in anticipo con il fornitore, fissate per iscritto e determinate misure appropriate.

#### 5.3 Strumentazione di prova

Il fornitore deve assicurarsi che gli strumenti di misura e di prova da lui utilizzati siano idonei a verificare le caratteristiche specificate nelle specifiche (disegni, documenti di costruzione). Il Fornitore predisporrà un sistema di monitoraggio delle apparecchiature di prova utilizzate e lo controllerà periodicamente ad intervalli di tempo adeguati.

#### 5.4 Gestione dei reclami

In caso di reclami, il fornitore si impegna ad effettuare un'analisi strutturata delle cause del difetto (ad es. rapporto 8D) con metodi adeguati per determinare sia le cause del difetto che la mancata individuazione del difetto. Il fornitore è tenuto ad analizzare il più rapidamente possibile le cause dei difetti denunciati, a definire e avviare le misure correttive adeguate entro 8 giorni e ad informare HABA per iscritto. Qualsiasi azione correttiva intrapresa deve essere notificata entro 30 giorni dal ricevimento del reclamo. HABA deve ricevere un rapporto completo entro sei settimane.

Se durante la produzione o il controllo finale del fornitore si riscontrano deviazioni dalla documentazione del prodotto, è possibile richiedere una versione speciale prima della produzione del nuovo componente. Il documento "Richiesta di rilascio speciale" deve essere utilizzato e inviato al reparto qualità HABA. Le versioni speciali HABA non sono versioni generali e devono essere approvate e testate separatamente per ogni singolo caso. Approvazioni speciali non esonerano il fornitore da accordi contrattuali validi e non costituiscono una rinuncia generale a diritti di garanzia e di responsabilità da parte di HABA.

HABA valuta questa deviazione e informa per iscritto il fornitore dell'ulteriore procedura. In linea di principio, tutti i prodotti con deviazioni devono essere consegnati separatamente e contrassegnati chiaramente con una banda di blocco rossa. Ai documenti di consegna deve essere allegata una copia della domanda di autorizzazione speciale / modifica.

Gli scostamenti non approvati da HABA devono essere rielaborati o di nuova produzione da parte del fornitore. I lavori di rilavorazione devono essere coordinati con HABA. In caso di prodotti nuovi, è necessario utilizzare sempre materiale sostitutivo HABA o materiale approvato da HABA. In nessun caso è consentito l'utilizzo di materiale proveniente da fonti esterne senza previo accordo.

Il fornitore si impegna a fare ogni sforzo per individuare materiali/parti contraffatte e per impedire la consegna. Ciò vale anche per materiali/parti la cui origine è dubbia.

Nel caso in cui vengano riscontrati scostamenti nella merce già consegnata, HABA ne darà comunicazione scritta al fornitore sotto forma di un rapporto di reclamo. Il fornitore è tenuto a sottoporre il materiale fornito ad un controllo completo della merce in entrata prima della successiva lavorazione.

La HABA può denunciare i difetti entro sei mesi dal completamento della lavorazione dei prodotti da parte dell'HABA, ad eccezione dei pezzi di ricambio. Ciò non si applica ai difetti occulti che non hanno potuto essere individuati dalle misure di assicurazione della qualità concordate; a questo proposito si applicano le disposizioni di legge. Per i prodotti realizzati secondo i disegni HABA o le specifiche HABA che non soddisfano i requisiti e non possono essere utilizzati con approvazioni speciali, le parti difettose devono essere messe in ordine o riparate immediatamente. Le parti che non possono più essere utilizzate devono essere distrutte in modo permanente e affidabile dal fornitore. L'uso da parte di terzi è escluso anche dopo la vendita ad un'impresa di smaltimento.

Firma: alle	Version: 1.0	Ersteller: PHR/PAP	Datum: 12.01.2022	Freigabe: MCP	Datum: 18.01.2023
----------------	-----------------	-----------------------	----------------------	------------------	----------------------

## 5.5 Responsabilità, obbligo di assicurazione

Regolamentazione dei costi di follow-up per i prodotti difettosi: Per le spese aggiuntive sostenute da HABA in seguito alla consegna di prodotti difettosi (ad es: Le azioni di selezione, rielaborazione, azioni di richiamo, nonché i conseguenti costi di espansione e di follow-up) possono essere reclamati al fornitore.

Il Fornitore si impegna a stipulare un'assicurazione di responsabilità civile con una somma assicurata di almeno

5 milioni per sinistro. Nell'ambito delle disposizioni di legge, il fornitore è responsabile di tutte le conseguenze di cui è responsabile e che possono derivare da prestazioni difettose da parte sua e indennizza HABA per le corrispondenti rivendicazioni di terzi.

Il fornitore non è responsabile delle conseguenze di una qualificazione, verifica e convalida inadeguata dei prodotti finali se HABA ha fornito materiale in ingresso non corretto. Il fornitore deve ispezionare il materiale in entrata prima dell'uso e segnalare immediatamente eventuali scostamenti riconoscibili.

## 5.6 Documentazione

Il fornitore deve archiviare tutti i documenti e le registrazioni relative all'ordine e alla qualità almeno

15 anni o in conformità alle disposizioni di legge o alle esigenze specifiche del cliente, a condizione che queste siano più lunghe e siano state concordate e confermate di conseguenza con il fornitore. Il fornitore è tenuto a concedere a HABA, su richiesta, l'ispezione dei registri. Questi documenti sono riservati e non possono essere resi accessibili ad altre parti.

HABA ha diritto in qualsiasi momento a richiedere un risarcimento e a incondizionatamente e rinunciando al diritto di ritenzione il fornitore a rilasciare copie dei file di prova o supporto dati.

Nel caso in cui si verifichi uno dei seguenti eventi, il fornitore si impegna a consegnare immediatamente i fascicoli di ispezione a HABA senza indennizzo o condizioni preliminari, se:

- la sicurezza e/o l'integrità degli archivi non può più essere garantita sotto tutti gli aspetti;
- la leggibilità dei file di controllo è messa in pericolo a causa di eventuali influenze (cambio di sistema informatico, carta, partenze del personale, ecc.);
- in caso di cessazione dell'attività, prima di licenziamenti di massa, prima della vendita o della liquidazione della società responsabile della produzione dei prodotti HABA;
- in caso di fallimento, di cessazione dei pagamenti o di avvio di trattative contrattuali successive.
- HABA vuole archivarli ulteriormente per motivi di sicurezza. HABA si impegna a trattare i dati in modo assolutamente confidenziale. Qualsiasi accordo di riservatezza firmato da HABA con il fornitore.

## 5.7 Modifiche

Il fornitore è tenuto ad informare HABA nei seguenti casi:

- Modifiche di prodotti o processi
- Cambiamento materiale
- Modifica della designazione del produttore
- Cambio di fornitore per parti specifiche del cliente
- Cambiamenti di personale per le posizioni chiave
- Cambiamento del sistema QM
- Cambiamento nella gestione aziendale, struttura aziendale, Struttura proprietaria, sede centrale della società
- Successive deviazioni dal disciplinare di produzione

Le modifiche di prodotto comprendono in particolare tutte le modifiche che interessano la superficie come le fasi di lavorazione finale, i refrigeranti/lubrificanti utilizzati, i conservanti utilizzati, la smagnetizzazione, il trattamento termico, i mezzi di pulizia utilizzati, l'imballaggio, i tempi di stoccaggio e trasporto, i subappaltatori, ecc....

In caso di modifiche avviate dal fornitore, ad es. modifiche al produttore, al processo di produzione, al luogo di produzione, agli utensili (stampati) e/o al subappaltatore, il reparto qualità responsabile di HABA deve essere informato prima della realizzazione e deve ottenere l'approvazione scritta. Il reparto qualità HABA deciderà la portata e le prestazioni di un'ispezione a campione e di eventuali test funzionali e/o di durata. È compito del fornitore verificare e convalidare i suoi processi produttivi.

Nel caso di modifiche avviate dall'HABA, si indicherà se e in quale misura sarà effettuata un'ispezione a campione. I prodotti modificati sono testati e valutati da HABA per la loro idoneità allo scopo previsto. L'HABA è responsabile dell'osservanza di eventuali obblighi normativi di rendicontazione o modifiche alle approvazioni. Il fornitore deve fornire tutti i documenti e le prove necessarie.

Le ottimizzazioni del processo produttivo non sono soggette a notifica, ma devono essere pienamente documentate dal fornitore e presentate a HABA su richiesta.

Il fornitore non può consegnare a HABA prodotti non conformi. Il fornitore deve presentare per iscritto le richieste di modifica delle specifiche o di rilascio di deroghe. La consegna di prodotti con difformità può avvenire solo previa autorizzazione scritta da parte di HABA.

## 6. Ambiente, sicurezza, salute, Norme e direttive

Il fornitore è obbligato ad utilizzare solo materiali che soddisfano i requisiti di

- di tutte le leggi applicabili e dei regolamenti di sicurezza in vigore in particolare per le sostanze pericolose, i materiali di imballaggio e conservanti e
- di tutte le norme nazionali e internazionali applicabili, valide, tecniche (es. SAE, ASTM, DIN, ISO, EN), siamo in grado di e
- garantire che non vengano utilizzati prodotti o sostanze vietate può essere usato. I prodotti e le sostanze utilizzate devono essere le leggi in vigore al momento dell'ordine, Le norme, le ordinanze e le linee guida sono conformi a (conforme a REACH e ROHS).

Se uno di questi punti non viene rispettato, il fornitore è tenuto ad informare HABA per iscritto immediatamente dopo il ricevimento dell'ordine e a indicare le sostanze vietate. Se necessario, le dichiarazioni del fornitore e le dichiarazioni sulle restrizioni commerciali devono essere presentate prima della consegna delle merci.

## 7. Codice di condotta

Il fornitore si impegna a rispettare la legge sul salario minimo, la legge antidiscriminazione, la legge sull'uguaglianza e ad osservare le linee guida di rapporti leali ed eticamente corretti tra di loro (all'interno della propria azienda e con i partner commerciali). Inoltre, il fornitore si impegna a garantire il rispetto di tutte le misure necessarie per la corretta attuazione dei requisiti di qualità da parte dei propri dipendenti.

## 8. Riservatezza

Il Fornitore si impegna a utilizzare le informazioni tecniche e commerciali, le intenzioni, l'esperienza, le conoscenze e l'esperienza ricevute al fine di costruzioni in relazione al rapporto d'affari e, in particolare, di non renderle in alcun modo accessibili a terzi e di obbligarli i propri dipendenti di conseguenza. Tali prove devono essere fornite su richiesta. Il fornitore è responsabile di garantire che l'uso dei prodotti forniti non leda brevetti e altri diritti di proprietà industriale di terzi.

## 9 Diritti di proprietà industriale

Il fornitore garantisce che nessun diritto di proprietà industriale di terzi nell'Unione Europea, nel Nord America o in altri paesi in cui questi articoli o utensili possono essere fabbricati, viene violato dalla merce da lui consegnata e dagli utensili necessari alla produzione. Il fornitore si impegna a tenere indenne HABA da tutte le pretese di terzi derivanti dalla suddetta violazione dei diritti di proprietà industriale e a rimborsare a HABA tutte le spese necessarie in relazione a tale pretesa. Tale pretesa sorge indipendentemente da qualsiasi colpa del Fornitore.

## 10 Clausola di salvaguardia

Qualora una delle condizioni contrattuali fosse o divenisse in tutto o in parte invalida, l'accordo manterrà altrimenti la sua validità. Le parti contraenti sostituiscono le condizioni inefficaci con condizioni effettive che si avvicinano il più possibile ai loro interessi economici. Si applicano inoltre gli accordi conclusi tra le parti contraenti in altri contratti, a meno che l'accordo di garanzia della qualità non contenga disposizioni più specifiche.

Firma: alle	Version: 1.0	Ersteller: PHR/PAP	Datum: 12.01.2022	Freigabe: MCP	Datum: 18.01.2023
----------------	-----------------	-----------------------	----------------------	------------------	----------------------

### 11 Clausola di forma scritta

Eventuali modifiche al presente accordo di assicurazione della qualità devono essere apportate per iscritto. Il requisito della forma scritta si applica anche alla modifica della clausola di forma scritta stessa.

### 12. Disposizioni finali

In caso di inosservanza dei punti precedenti, HABA si riserva il diritto di cancellare il fornitore dall'elenco dei fornitori. In caso di ambiguità su singoli punti, è responsabilità del fornitore chiarirli in anticipo. Nella loro attuale revisione, questi accordi di assicurazione della qualità sono parte integrante di tutti i contratti con i fornitori. Le parti contrattuali convengono che vi è o potrebbe essere necessario un adattamento o una modifica al di là delle possibilità previste dal presente accordo. Le parti contraenti si impegnano a cooperare amichevolmente a tale riguardo e a compiere tutti gli sforzi ragionevoli e possibili per soddisfare tali requisiti. L'eventuale invalidità di una o più delle disposizioni di cui sopra non pregiudica la validità delle restanti disposizioni del presente accordo. Al contrario, le parti contraenti sono tenute a comportarsi conformemente agli obiettivi del presente accordo e a concordare una disposizione sostitutiva giuridicamente ammissibile che soddisfi il più possibile il suo scopo economico. Ciò vale anche per l'esecuzione delle lacune contrattuali. Non sono stati conclusi accordi collaterali verbali. Le modifiche e le integrazioni al presente accordo, compresa la cancellazione del contratto in forma scritta, devono essere fatte per iscritto per avere effetto.

Oltre alle disposizioni del presente accordo di assicurazione della qualità per tutti i diritti contrattuali ed extracontrattuali rivendicati reciprocamente, si applica esclusivamente il diritto del paese del luogo in cui è stato concluso il contratto HABA. Il foro competente è il tribunale competente per la rispettiva sede HABA.

Il documento è gestito come documento controllato ed è soggetto al processo di rilascio del documento. Il documento è valido senza firma.

Firma: alle	Version: 1.0	Ersteller: PHR/PAP	Datum: 12.01.2022	Freigabe: MCP	Datum: 18.01.2023
----------------	-----------------	-----------------------	----------------------	------------------	----------------------